

Phonak Audéo™ L-RL •

Ръководство за експлоатация

Phonak Audéo L-RL

Phonak Audéo L-RL Trial

Phonak Life Charger™

Phonak Charger Case Go™



Това ръководство за експлоатация важи за:

Безжични слухови апарати

Phonak Audéo L90-RL
Phonak Audéo L70-RL
Phonak Audéo L50-RL
Phonak Audéo L30-RL
Phonak Audéo L-RL Trial



Акcesoари за зареждане

Phonak Charger Case Go
Phonak Life Charger



Обърнете внимание, че инструкциите за функциите за проследяване на активността могат да бъдат намерени в ръководството за експлоатация на myPhonak.



Подробности за слуховия апарат и зарядното устройство

- ❗ Ако няма поставена отметка и не знаете кой е моделът на Вашия слухов апарат и зарядно устройство, свържете се с Вашия слухопротезист.
- ❗ Слуховите апарати, описани в това ръководство за експлоатация, съдържат вградена презаредима литиево-йонна батерия, която не може да се отстрани.
- ❗ Phonak Charger Case Go съдържа вградена и несменяема презаредима литиево-полимерна батерия.
- ❗ Прочетете също така информацията за безопасност относно боравенето с презаредими слухови апарати (глава 25).

Модели на слуховите апарати

- ☐ Audéo L-RL (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Audéo L-RL Trial

Слушалки

- ☐ Dome
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Акcesoари за зареждане

- ☐ Phonak Charger Case Go*
- ☐ Phonak Life Charger*

* вкл. USB кабел (< 3 m)

Вашите слухови апарати и зарядни устройства са разработени от Phonak – световният лидер в производството на решения за слуха със седалище в Цюрих, Швейцария.

Тези първокласни продукти са резултат от десетилетия изследователска дейност и опит и са проектирани вземайки предвид Вашето благосъстояние. Благодарим Ви за прекрасния избор и ви желаем да се радвате дълги години на удоволствието от чуването.

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да се запознаете и да се възползвате максимално от възможностите, които Вашето устройство предоставя. Не е необходимо обучение за боравенето с това устройство. Слухопротезистът ще помогне за настройването на това устройство според Вашите индивидуални предпочитания по време на консултацията за настройка. Моля, свържете се с Вашия слухопротезист или представител на производителя за повече информация относно характеристиките, ползите, настройката, използването, поддръжката или ремонтите на Вашия слухов апарат и аксесоарите. Допълнителна информация може да се намери в спецификацията на продукта.

Phonak – life is on
www.phonak.com



Съдържание

Вашият слухов апарат и зарядно устройство

- | | |
|--|---|
| 1. Кратко ръководство | 7 |
| 2. Части на слуховия апарат и зарядното устройство | 9 |

Използване на зарядното устройство

- | | |
|---------------------------------------|----|
| 3. Подготовка на зарядното устройство | 12 |
| 4. Зареждане | 14 |

Използване на слуховия апарат

- | | |
|--|----|
| 5. Маркировки за ляв и десен слухов апарат | 21 |
| 6. Поставяне на слуховия апарат | 22 |
| 7. Сваляне на слуховия апарат | 23 |
| 8. Мултифункционален бутон | 24 |
| 9. Вкл./изкл. | 25 |
| 10. Контрол с докосване | 26 |
| 11. Кратко описание на свързването | 27 |
| 12. Първоначално вдвояване | 28 |
| 13. Телефонни обаждания | 30 |
| 14. Самолетен режим | 35 |
| 15. Рестартиране на Вашия слухов апарат | 38 |
| 16. Общ преглед на приложението myPhonak | 39 |
| 17. Общ преглед на Roger™ | 40 |

Допълнителна информация

18. Условия на работа, транспортиране и съхранение	41
19. Грижа и поддръжка	43
20. Смяна на защитата от ушна кал	46
21. Обслужване и гаранция	57
22. Информация за съответствието	59
23. Информация и описание на символите	66
24. Отстраняване на неизправности	74
25. Важна информация за безопасността	80

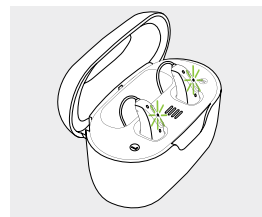


1. Кратко ръководство

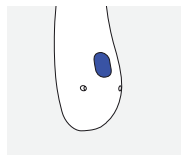
Зареждане на слуховите апарати

i Преди да използвате слуховия апарат за първи път, е препоръчително да го зареждате в продължение на 3 часа.

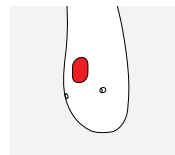
След като поставите слуховия апарат в зарядното устройство, индикаторната светлинка ще показва нивото на заряд на батерията, докато тя се зареди напълно. Когато има пълен заряд, индикаторната светлина е постоянно включена, т.е. ще свети постоянно в зелено.



Маркировки за ляв и десен слухов апарат



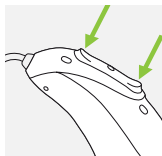
Синя маркировка
за **ляв слухов**
апарат.



Червена маркировка
за **десен слухов**
апарат.

Мултифункционален бутон с индикаторна светлина

Бутонът функционира като превключвател за включване/изключване. Заедно с Вашия слухопротезист можете да решите дали той позволява също контрол на силата на звука и/или смяна на програмите. Това се посочва в индивидуалните инструкции.



Телефонни разговори: Ако е вдвоен с телефон с активиран Bluetooth®, с кратко натискане ще се приема, а с дълго натискане ще се отхвърля входящия разговор.

Вкл./Изкл.: Натиснете силно долната част на бутона за 3 секунди, докато индикаторната светлина премигне.

Включване: индикаторната светлинка свети постоянно в зелено

Изключване: индикаторната светлинка свети постоянно в червено

Влизане в самолетен режим: При изключено устройство натиснете долната част на бутона за 7 секунди, докато не се появи плътната оранжева светлина. След това отпуснете бутона.

Контрол с докосване (наличен само за модели L90 и L70)

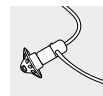
При вдвояване с устройство с активирана функция Bluetooth® можете да получите достъп до редица функции, като използвате контрол с докосване, моля, вижте глава 10. Това е посочено също и във Вашите индивидуални инструкции. За да използвате контрол с докосване, докоснете два пъти върха на ухото си.

2. Части на слуховия апарат и зарядното устройство

На снимките по-долу е показан моделът на слуховия апарат и аксесоарите на зарядното, описани в това ръководство за експлоатация. Можете да определите Вашите лични модели, като:

- проверите „Данни за слуховия апарат и зарядното устройство“ на стр. 3.
- сравните слушалката, слуховия апарат и зарядното със следните модели.

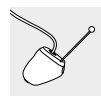
Възможни черупки/слушалки



Домче



SlimTip



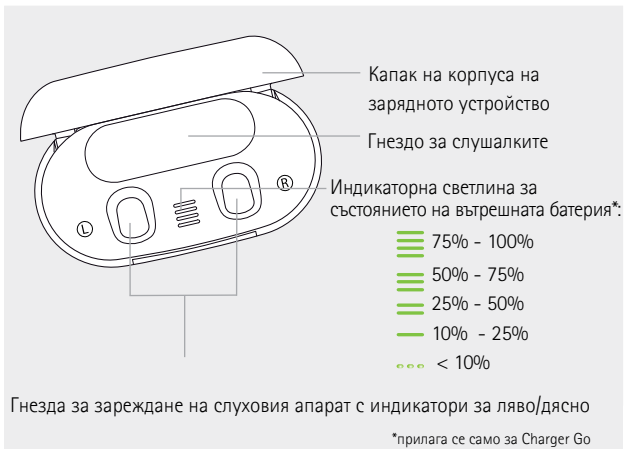
Черупка
cShell

Audéo L-RL

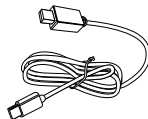
Audéo L-RL Trial



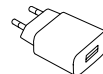
Phonak Charger Go и Phonak Life Charger



Външно захранване



USB кабел (< 3 m)



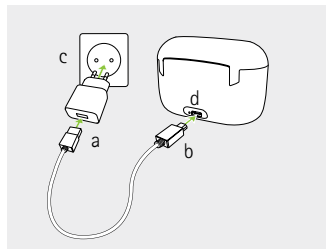
Захранване*

* Щепселът на захранването не е предоставен към този продукт.

3. Подготовка на зарядното устройство

- ❗ Преди да използвате Charger Case Go за първи път, препоръчително е да заредите вътрешната батерия за 3 часа без поставени слухови апарати.
- ❗ Докато има поставени слухови апарати, вътрешната батерия на Charger Case Go няма да бъде заредена.

Свързване на електрозахранването



Зарядното устройство Case Go може също да се използва без външно електрозахранване.

- a) Вкарайте по-големия край на зареждащия кабел в захранващия адаптер.
- b) Вкарайте по-малкия щифт в USB порта на зарядното устройство.
- c) Включете електрозахранващия адаптер в контакт на захранването.
- d) Индикаторната светлина за свързване на захранването около USB порта ще свети в зелено, когато зарядното устройство е свързано към захранващия контакт.

Спецификации на захранването и зарядното устройство

Входящо напрежение на захранването	100–240 V AC, 50/60 Hz, ток 0,25 A
Изходящо напрежение на захранването	5 V DC +/- 10%, ток 1 A
Входящо напрежение на зарядното устройство	5 V DC +/- 10%, ток 1 A
Спецификации на USB кабела	5 V мин. 1 A, USB-A до USB-C, максимална дължина 3 m

4. Зареждане

- ❗ Слуховият апарат съдържа вградена презаредима литиево-йонна батерия, която не може да се отстрани.
- ❗ Слуховият апарат трябва да бъде сух преди зареждане, вижте глава 18.
- ❗ Моля да осигурите зареждане и използване на слуховия апарат и вътрешната батерия на Phonak Charger Case Go в рамките на диапазона за работна температура:
Audéo L RL: +5° до +30° Целзий (41° до 86° Фаренхайт)
- ❗ Изтощено захранване: ще чуете две писукания, когато батерията на слуховия апарат е изтощена. Ще имате приблизително 60 минути, преди да се наложи да зареждате слуховите апарати, след това време слуховият апарат автоматично се изключва (това може да варира в зависимост от настройките на слуховия апарат).

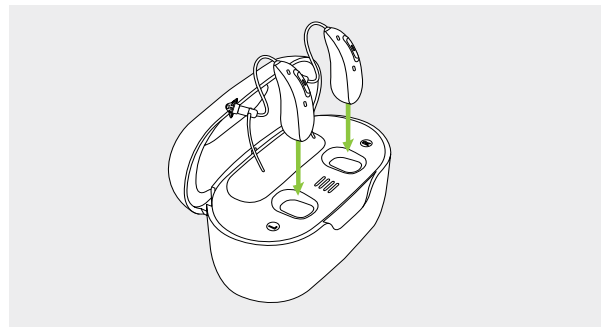
4.1 Зареждане на слуховите апарати

В глава 3 вижте как се настройва зарядното устройство.

1.

Поставете слуховия апарат в гнездата за зареждане и слушалките в голямата кухня.

Уверете се, че маркировките за ляво и дясно на слуховия апарат съответстват на левия (син)/десния (червен) индикатор до слотовете за зареждане. Слуховите апарати автоматично се изключват, когато бъдат поставени в зарядното устройство.



2.

Светлинният индикатор на слуховия апарат ще показва състоянието на зареждане на батерията, докато слуховият апарат не се зареди напълно. Когато има пълен заряд, светлинният индикатор остава включен, т.е. свети постоянно в зелено.

Процесът на зареждане автоматично спира, когато батериите са напълно заредени, за да може слуховите апарати безопасно да останат в зарядното устройство. Зареждането на слуховите апарати може да отнеме до 3 часа. Капакът на зарядното устройство може да бъде затворен по време на зареждане.

Времена за зареждане на слуховите апарати

Индикаторна светлина	Ниво на заряд	Приблизителен период за зареждане
	0–10%	
	11–80%	45 мин (30%) 75 мин (50%) 120 мин (80%)
	81–99%	
	100%	3 часа

3.

Извадете слуховите апарати от гнездата за зареждане, като просто ги повдигнете от зарядното устройство.

Слуховият апарат може да бъде настроен да се включва автоматично при изваждане от зарядното устройство. Индикаторната светлина започва дапремигва. Постоянната зелена светлина означава, че слуховият апарат е готов за употреба. Ако изключите от щепсела зарядното устройство, докато слуховият апарат се зарежда вътре, моля, уверете се, че слуховият апарат е изключен, за да предотвратите изчерпването на батерията му. За изключване на зарядното устройство извадете хранящия блок от контакта на храняването.

- ❶ Изключете слуховия апарат, преди да го поставите в изключеното зарядно устройство, за да го съхранявате.
- ❶ Не хващайте за тръбичките при отстраняване на слуховите апарати от зарядното, тъй като това може да повреди тръбичките.

4.2 Използване и зареждане на зарядното устройство

4.2.1 Phonak Life Charger

За да изключите Phonak Life Charger, разкачете захранването от захранващия контакт. Изключете слуховите си апарати, преди да ги поставите в разкаченото зарядно устройство, за да ги съхранявате.

4.2.2 Phonak Charger Case Go

- ❶ Charger Case Go съдържа вградена и несваляема презаредима литиево-полимерна батерия.
- ❶ Ако вградената батерия е напълно заредена, слуховите апарати може да бъдат заредени 3 пъти.

Отворете капака на Charger Go, за да проверите оставащия капацитет на вътрешната батерия на зарядното устройство. Индикаторните светлини ще показват статуса за 10 секунди.



- ❶ Вътрешната батерия на Phonak Charger Case Go не се зарежда, докато слуховите апарати се зареждат.

5. Маркировки за ляв и десен слухов апарат

Phonak Charger Case Go има вътрешна батерия. Когато е разкачен от захранващия контакт, то ще продължи да зарежда слуховите апарати до изпразването на вътрешната батерия. Затова се препоръчва да съхранявате слуховите апарати отделно, ако не се използват за продължителен период от време.

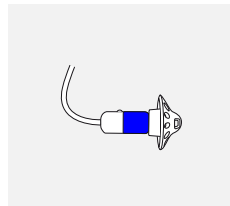
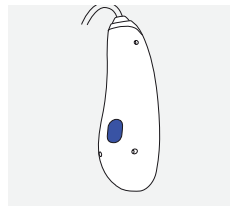
В случай на неизправно функциониране на Charger Case Go, може да се наложи да се извърши рестартиране. Това е показано, когато най-долните индикаторни светлини са в червено или зарядното устройство повече не реагира.

За извършване на нулирането се уверете, че слуховите апарати са отстранени от зарядното устройство и са свързани към електрозахранването. След това натиснете бутона за нулиране за 8 сек, докато долният светодиодиод на индикатора на батерията започне да мига в червено и зелено.

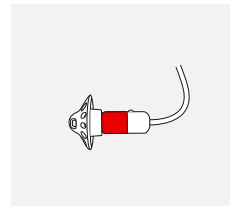
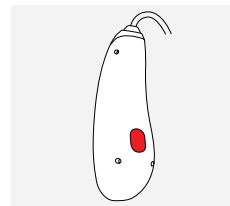
Пуснете бутона за рестартиране. Изключете зарядното устройство от източника на захранване и отново го включете.

Отзад на слуховия апарат и на говорителя има червена или синя маркировка. По нея ще се ориентирате дали слуховият апарат е ляв или десен.

Синя маркировка за **ляв слухов апарат**.



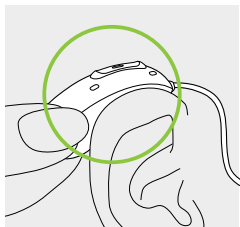
Червена маркировка за **десен слухов апарат**.



6. Поставяне на слуховия апарат

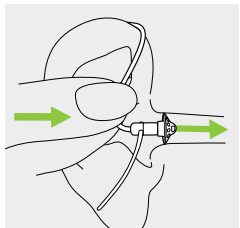
1.

Поставете слуховия апарат зад ухото си.



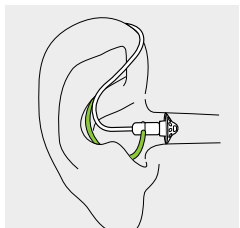
2.

Поставете черупката/накрайника в слуховия канал.



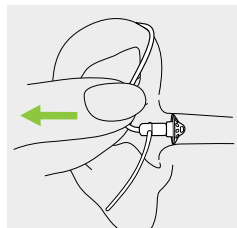
3.

Ако към черупката/накрайника има прикрепен държач, го наместете във вдлъбнатината на ухото, за да закрепите слуховия апарат.



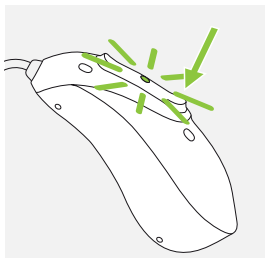
7. Сваляне на слуховия апарат

Издърпайте тръбичката за извитата част и отстранете слуховия апарат от задната част на ухото си.



8. Мултифункционален бутон

Бутонът функционира като превключвател за включване/изключване. Заедно с Вашия слухопротезист можете да решите дали той да позволява също контрол на силата на звука и/или смяна на програмите. Той функционира като бутон за вкл./изкл., като бутон за контрол на силата на звука и/или като бутон за смяна на програмата в зависимост от програмирането на слуховия апарат. Това се посочва в индивидуалните „Инструкции за слухов апарат“. За копие на този документ се обърнете към Вашия слухопротезист.

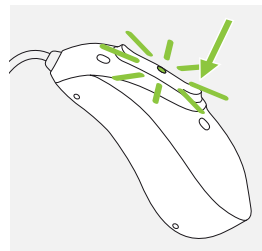


Ако слуховият апарат е вдвоен с телефон с активирана функция Bluetooth®, с кратко натискане на горната или долната част на бутона ще приемете входящ разговор, а с продължително натискане ще отхвърлите входящ разговор – вижте глава 13.

9. Вкл./изкл.

Включване на слуховия апарат

Слуховият апарат е конфигуриран да се включва автоматично, когато се извади от зарядното устройство. Ако тази функция не е конфигурирана, силно натиснете и задръжте натисната долната част на бутона за 3 секунди, докато индикаторната светлинка замига. Изчакайте, докато постоянната зелена светлина покаже, че слуховият апарат е готов за използване.



Изключване на слуховия апарат

Натиснете и задръжте долната част на бутона за 3 секунди, докато постоянната червена светлинка покаже, че слуховият апарат се изключва.

	Зелено премигване	Слуховият апарат се включва
	Постоянна червена светлина за 2 секунди	Слуховият апарат се изключва

❗ При включване на слуховия апарат може да чуете мелодия за старт.

10. Контрол с докосване

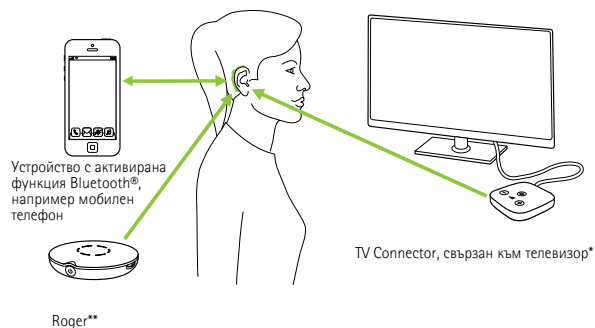
Контрол с докосване е наличен само за модели L90 и L70. При сдвояване с устройство с активирана функция Bluetooth® можете да получите достъп до редица функции, като използвате контрола с докосване, например да приемате/прекръствате телефонни обаждания, да слагате на пауза и да възобновявате поточното предаване, да стартирате/спирате гласовия асистент. Това се посочва в индивидуалните „Инструкции за слухов апарат“.

За да използвате контрол с докосване, докоснете два пъти върха на ухото си.



11. Кратко описание на свързването

Илюстрацията по-долу показва опциите за свързване, налични за Вашия слухов апарат.



* TV Connector може да се свърже към аудиоизточник, например към телевизор, компютър или hi-fi системата.

** Безжичните микрофони Roger могат да бъдат свързвани и към Вашите слухови апарати.

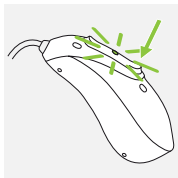
12. Първоначално вдвояване

12.1 Първоначално вдвояване към устройство с активирана функция Bluetooth®

- ① Необходимо е да извършите процедурата за вдвояване с всяко устройство с Bluetooth безжична технология само по веднъж. След първоначално вдвояване Вашите слухови апарати ще се свързват автоматично към устройството. Първоначалното вдвояване може да отнеме до 2 минути.

1.
Уверете се, че безжичната технология Bluetooth® на Вашето устройство (напр. телефон) е включена, и пуснете търсене за устройства с включен Bluetooth® в менюто за настройка на свързването.

2.
Включете двата слухови апарата. Сега имате 3 минути да вдвоите Вашите слухови апарати с устройството.



3.

На устройството се показва списък с устройства с включен Bluetooth®. Изберете слуховия апарат от списъка, за да вдвоите едновременно двата слухови апарати. Кратък звуков сигнал потвърждава успешното вдвояване.

- ① За повече информация относно инструкциите за вдвояването чрез безжична технология Bluetooth, специфични за продукти на някои от най-известните производители на мобилни телефони посетете: <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

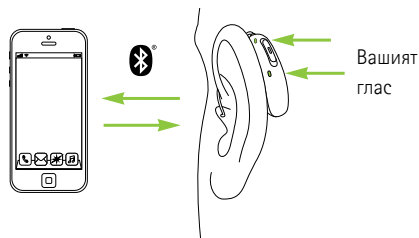
12.2 Свързване към устройството

След като слуховият апарат се вдвои с устройството, те автоматично ще се свързват отново винаги когато са включени.

- ① Връзката ще бъде запазена, докато устройството е **ВКЛЮЧЕНО** и е в рамките на обхвата.
- ① Вашият слухов апарат може да бъде свързан с до две устройства и да бъде вдвоен с до осем устройства.

13. Телефонни обаждания

Вашите слухови апарати се свързват директно с телефони с активирана функция Bluetooth®. Когато са сдвоени и свързани с телефона Ви, ще чуете известия, известие за входящ разговор и гласа на обаждащия се директно в слуховите Ви апарати. Телефонните разговори са тип „свободни ръце“, което означава, че гласът Ви се улавя от микрофоните на слуховия апарат и се предава обратно в телефона.



13.1 Как да се обадите по телефона

Въведете телефонния номер и натиснете бутона за избиране. Ще чуете тона при избиране в слуховите си апарати. Вашият глас се улавя от микрофоните на слуховия апарат и се предава към телефона.

13.2 Как да приемете обаждане

При приемане на входящ разговор в слуховите апарати ще се чува известие за обаждането (напр. тон за звънене или гласово известие).

Обаждането може да бъде прието чрез двукратно докосване на горната част на ухото (предлага се само за модели L90 и L70), кратко натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (по-малко от 2 секунди) или директно на Вашия телефон.



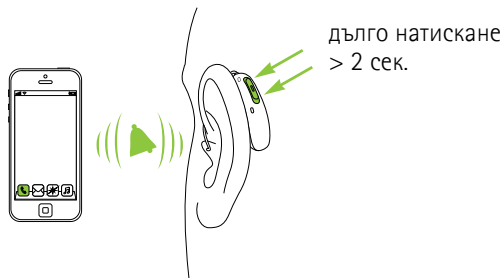
13.3 Как да приключите обаждане

Обаждането може да бъде приключено чрез продължително натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (по-малко от 2 секунди) или директно на Вашия телефон. При моделите 90 и 70 телефонният разговор може също да се прекрати чрез докосване на горната част на ухото Ви два пъти.



13.4 Отхвърляне на повикване

Входящо обаждане може да бъде отхвърлено чрез продължително натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (повече от 2 секунди) или директно на Вашия телефон.

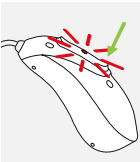
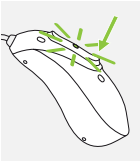
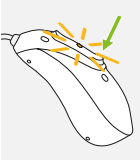


14. Самолетен режим

Вашите слухови апарати работят в честотния диапазон 2,4 GHz – 2,48 GHz. При пътуване със самолет някои превозвачи изискват всички устройства да бъдат превключени в самолетен режим. Влизането в самолетен режим няма да забрани нормалната функционалност на слуховия апарат, а само функциите за свързване чрез Bluetooth®.

14.1 Влизане в самолетен режим

За да се забрани функция за безжично свързване и да влезете в самолетен режим за всеки слухов апарат:

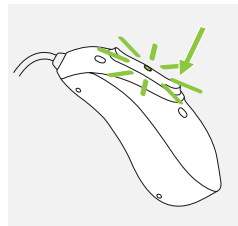
1.		Ако слуховият апарат е изключен, продължете със стъпка 2. Ако слуховият апарат е включен, изключете го, като натиснете и задържите за 3 секунди долната част на бутона, докато индикаторната светлина светне в постоянна червена светлина за 3 секунди, сигнализирайки, че слуховият апарат е изключен.	
2.		Натиснете и задържете долната част на бутона. Зелената индикаторна светлинка премигва, когато се стартира слуховият апарат.	
3.		Задържете натиснат бутона за 7 секунди, докато индикаторната светлинка светне в постоянна оранжева светлина, след което освободете бутона. Постоянната оранжева светлина показва, че слуховият апарат е в самолетен режим.	

В самолетен режим слуховият апарат не може да се свърже директно към телефона Ви.

14.2 Излизане от режим полет

За да се активира функция за безжично свързване и да влезете в режим полет за всеки слухов апарат:

Изключете слуховият апарат и го включете отново – вижте глава 9.



15. Рестартиране на Вашия слухов апарат

Използвайте тази техника, ако слуховият апарат е в състояние на грешка. Това няма да премахне или изтрие програма или настройки.

1.
Натиснете долната част на мултифункционалния бутон за най-малко 15 секунди. Няма значение дали слуховият апарат е включен или изключен, преди да натиснете бутона. Няма светлинно или звуково уведомяване в края на 15-те секунди.

2.
Поставете слуховия апарат в свързано към захранване зарядно устройство и изчакайте, докато индикаторната светлинка замига в зелено. Това може да отнеме до 30 секунди. Слуховият апарат вече е готов за употреба.

16. Общ преглед на приложението myPhonak

Намерете „Инструкции за употреба“ на www.phonak.com/myphonakapp. или сканирайте кода



Инсталирайте приложението myPhonak, моля, сканирайте кода



iPhone® е търговска марка на Apple Inc., регистрирана в САЩ и други държави.
iOS® е регистрирана търговска марка или търговска марка на Cisco Systems, Inc. и/или нейните филиали в Съединените щати и определени други страни.
Android™ е търговска марка на Google LLC.

17. Общ преглед на Roger™

Изпитайте функционирането за чуване на Roger™

Roger™ е проектиран да подобри чуването в ситуации с околн шум или разстояние до говорещия.

Микрофонът улавя гласа на говорещия и безжично го предава директно към приемниците Roger* във Вашите слухови апарати. Това Ви позволява напълно да участвате в групови разговори, дори при много шумни среди, като ресторанти, срещи на работата и училищни дейности.

За да научите повече за технологията и микрофоните Roger, моля, посетете интернет страницата
<https://www.phonak.com/roger-solutions>
или сканирайте QR кода



* RogerDirect™ изисква инсталирането на приемниците Roger в слуховите апарати Phonak от слухопротезист.

18. Условия на работа, транспортиране и съхранение

Продуктът е проектиран да функционира без проблеми или ограничения, при условие че се използва по предназначение, освен ако в тези ръководства за експлоатация не е упоменато друго.

Моля, уверете се, че използвате, зареждате, транспортирате и съхранявате слуховите апарати и зарядното устройство съгласно следните условия:

Audéo L RL и зарядни устройства

	Употреба	Зареждане	Условия на транспортиране	Съхранение
Температура				
Максимален диапазон	+5° до +40°C (41° до 104°F)	+5° до +30°C (41° до 86°F)	-20° до +60°C (-4° до 140°F)	-20° до +60°C (-4° до 140°F)
Препоръчителен диапазон	+5° до +40°C (41° до 104°F)	+7° до +22°C (45° до 72°F)	0° до +20°C (32° до 68°F)	0° до +20°C (32° до 68°F)
Влажност				
Максимален диапазон	От 0% до 85% (без кондензация)	От 0% до 85% (без кондензация)	0% до 70%	0% до 70%
Препоръчителен диапазон	От 0% до 60% (без кондензация)	От 0% до 60% (без кондензация)	0% до 60%	0% до 60%
Атмосферно налягане	От 500 hPa до 1060 hPa	От 500 hPa до 1060 hPa	От 500 hPa до 1060 hPa	От 500 hPa до 1060 hPa

Задължително зареждайте слуховите апарати редовно в случаите на дългосрочно съхраняване.

Ако устройството е било изложено на условия на транспорт и съхранение извън препоръчителните условия на употреба, изчакайте 15 минути, преди да стартирате устройството."

19. Грижа и поддръжка

Очакван експлоатационен живот:

Слуховите апарати и съвместимото зарядно устройство имат очакван експлоатационен живот от пет години. Очаква се устройствата да останат безопасни за употреба през този период.

Период на търговска употреба:

Рутинните и прилежни грижи за Вашите слухови апарати и зарядно устройство ще допринесат за изключителното представяне за времетраенето на очаквания експлоатационен ресурс на Вашите устройства.

Sonova AG ще предостави минимум пет години сервизен период за ремонт, след като съответният слухов апарат, зарядно устройството и съществено важни компоненти са изведени от продуктовото портфолио.

Използвайте следните спецификации като насока.

Допълнителна информация за безопасност на продукта ще намерите в глава 25.2.

Обща информация

Преди да използвате спрей за коса или да нанасяте козметични препарати, трябва да свалите слуховия апарат от ухото си, тъй като тези продукти могат да го повредят.

Слуховите ви апарати са устойчиви на вода, пот и прах при следните условия:

- След излагане на вода, пот или прах слуховият апарат трябва да се почисти и подсуши.
- Слуховият апарат се използва и поддържа по описания в това ръководство за експлоатация начин.



Винаги проверявайте дали слуховите апарати и зарядното устройство са сухи и чисти преди зареждане.

Всеки ден

Слухов апарат: Проверете слушалката за остатъци от ушна кал и влага и почистете повърхностите с кърпичка без власинки. Никога не използвайте почистващи вещества от типа на домакински почистващи препарати, сапун и др. за почистване на слуховия апарат. Не е препоръчително да изплаквате с вода. Ако трябва да почистите слуховия апарат интензивно, попитайте Вашия слухопротезист за съвет и информация относно филтрите или методите за сушене.

Зарядни устройства: уверете се, че гнездата на зарядното устройство са чисти, и почистете повърхностите с кърпа без мъх. Никога не използвайте почистващи препарати, като например домакински прахове за пране, сапун и др. за почистване на Вашето зарядно устройство.

Всяка седмица

Слухов апарат: почистете слушалката с мека навлажнена кърпа или със специална почистваща кърпа за слухови апарати. Моля, консултирайте се с Вашия слухопротезист за по-задълбочени инструкции за поддръжката. Почиствайте контактите за зареждане на слуховия апарат с мека навлажнена кърпа.

Зарядни устройства: отстранете праха или замърсяването от гнездата на зарядното устройство с кърпа без мъх.



Винаги проверявайте дали зарядното устройство е изключено от електрическата мрежа преди почистването.

20. Смяна на защитата от ушна кал

Вашият слухов апарат е оборудван със защита от ушна кал, за да се защити говорителят от повреда вследствие на ушната кал.

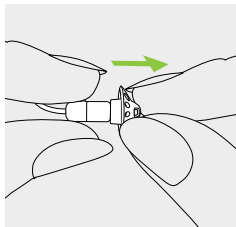
Проверявайте редовно филтъра срещу ушна кал и го сменете, ако изглежда мръсен или ако силата на звука или звуковото качество на слуховия апарат намалее. Защитата от ушна кал трябва да се сменя на всеки четири до осем седмици на обикновен приемник и веднъж седмично на приемника ActiveVent™.

20.1 Обикновен приемник с домче

20.1.1 Отстраняване на слушалката от говорителя

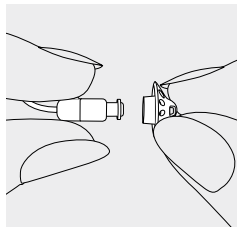
1.

Отстранете слушалката от говорителя, като го хванете с една ръка и хванете слушалката с другата.



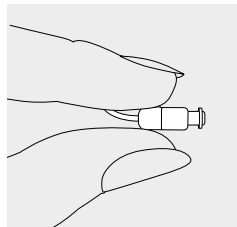
2.

Леко изтеглете черупката накрайник, за да я отстраните.



3.

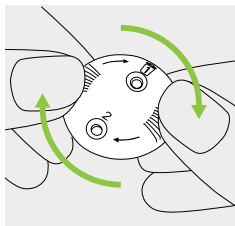
Почиствайте говорителя с кърпа без власинки.



20.1.2 Смяна на защитата от ушна кал с CeruShield™ Disk

1.

Завъртете внимателно CeruShield™ Disk по посоката, указана със стрелката, докато под иконката с кошче за отпадъци не се появи отвор.



2.

За да отстраните използван филтър срещу ушна кал, внимателно поставете говорителя в отвора (под иконката с кошче за отпадъци) така, че да щракне. Използваният протектор срещу ушна кал ще остане в диска, когато повдигнете говорителя.



3.

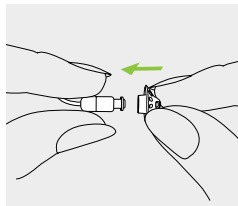
За да поставите нов филтър срещу ушна кал, внимателно поставете говорителя така, че да щракне, в отвора, където се вижда новия филтър срещу ушна кал (срещу иконката с кошчето за отпадъци). Повдигнете говорителя от диска, новият протектор срещу ушна кал сега е вкаран в говорителя.



20.1.3 Прикрепване на слушалката на говорителя

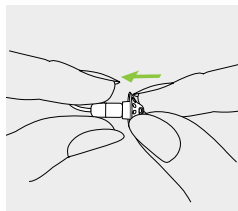
1.

Задръжте говорителя с една ръка, а слушалката с другата.



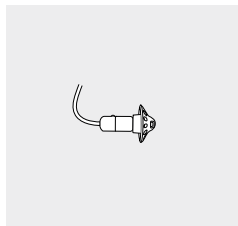
2.

Плъзнете слушалката върху звуковия изход на говорителя.



3.

Говорителят и слушалката трябва да се напаснат идеално.



20.2 Приемник ActiveVent™ със SlimTip

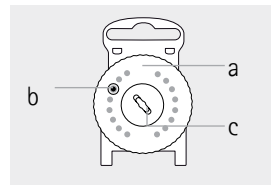
20.2.1 Обяснение на частите

1. Диспенсър на филтър за ушна кал

a) въртящ се диск

b) нов филтър

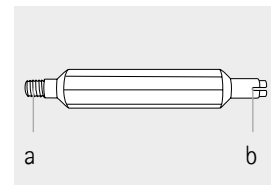
c) слот за разпределяне за използвани филтри



2. Инструмент за смяна

a) винтов край за изваждане на използван филтър

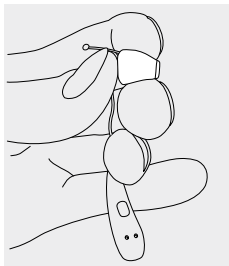
b) край с разклонение за поставяне на нов филтър



20.2.2 Премахване на използвания филтър за ушна кал (филтър HF3)

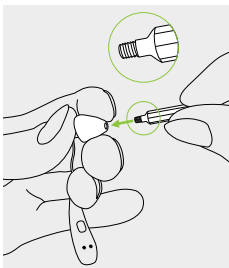
1.

Дръжте слушалката здраво и фиксирайте задната страна на говорителя с пръста си.



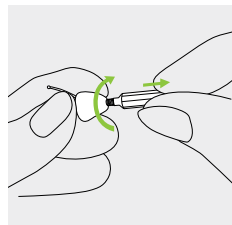
2.

Вкарайте винтовия край на инструмента за смяна в говорителя на слуховия апарат.



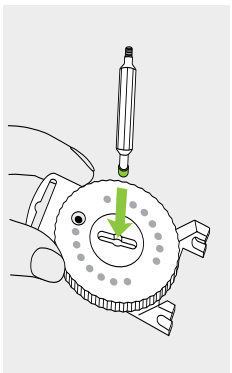
3.

Завъртете инструмента за смяна по часовниковата стрелка, докато се почувства известно съпротивление. Издържайте инструмента за смяна от говорителя, като използвания филтър за ушна кал е прикрепен към края.



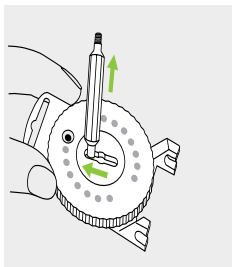
4.

Вкарайте използвания филтър за ушна кал в слота за разпределяне в средата на диспенсъра за филтър за ушна кал.



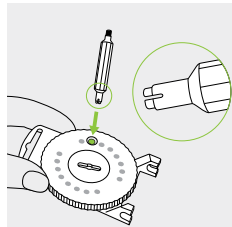
5.

Плъзнете инструмента за смяна към някоя от страните на слота за разпределяне. Повдигнете инструмента за смяна, като оставите използвания филтър за ушна кал в слота за разпределяне.



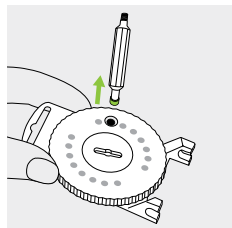
2.

Сега използвайте срещуположния край на инструмента за смяна (т.е. края с разклонението), за да вземете нов филтър за ушна кал.



3.

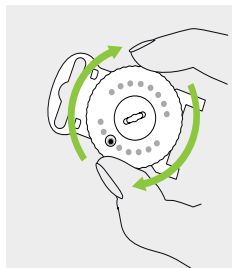
Вкарайте края с разклонението на инструмента за смяна надолу и издърпайте нагоре



20.2.3 Поставяне на нов филтър за ушна кал

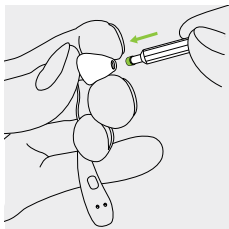
1.

След отстраняване на използвания филтър за ушна кал от говорителя на слуховия апарат изчеткайте всички останали замърсявания. Завъртете релефния диск на диспенсера за филтър за ушна кал, докато в прозорчето на диска се види нов филтър за ушна кал.



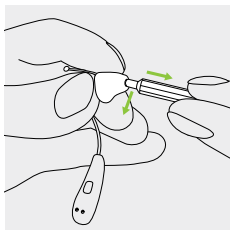
4.

Вкарайте новия филтър за ушна кал в говорителя на слуховия апарат. Уверете се, че сте фиксирали задната част на говорителя с пръста си.



5.

След като новият филтър е сигурно поставен в говорителя, повдигнете инструмента за смяна, наклонен под лек ъгъл. Прикрепете отново инструмента за смяна към диспенсера за филтър за ушна кал



21. Обслужване и гаранция

Местна гаранция

Попитайте слухопротезиста, от когото сте закупили слуховите апарати и зарядното устройство, за условията на местната гаранция.

Международна гаранция

Sonova AG предоставя едногодишна ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция обхваща дефекти в изработката и материалите съответно на слуховия апарат и зарядното устройство, но не и аксесоари като тръбички, черупки/накрайници, външни приемници. Гаранцията е валидна само срещу документ, доказващ покупката.

Международната гаранция не оказва влияние върху законните ви права, които може да имате по силата на приложими национални законодателни норми, регулиращи продажбата на потребителски стоки.



22. Информация за съответствието

Ограничения на гаранцията

Тази гаранция не покрива повреди вследствие на неправилно боравене или неправилна поддръжка, излагане на химикали или прекомерен натиск. Повреди, причинени от трети страни или неупълномощени сервизни центрове, анулират гаранцията. Тази гаранция не включва услугите, извършени от слухопротезист на работно му място.

Серийни номера

Лява страна на слуховия апарат: _____

Дясна страна на слуховия апарат: _____

Зарядно устройство: _____

Дата на покупка: _____

Упълномощен слухопротезист
(печат/подпис):

Европа:

Декларация за съответствие за слуховия апарат и зарядните устройства

С настоящото Sonova AG декларира, че този продукт отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията.

Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да бъде получен от производителя или от местния представител на Phonak, чийто адрес ще намерите в списъка на www.phonak.com/com/en/certificates (обекти на Phonak по света).

Австралия/Нова Зеландия:



R-NZ

Указва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийския орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия. Маркировката за съответствие R-NZ се отнася за радиопродукти, доставяни на пазара на Нова Зеландия с ниво на съответствие A1.

Моделите безжични слухови апарати, изброени на стр. 2, са сертифицирани съгласно:

Phonak Audéo L-RL (90/70/50/30)

Phonak Audéo L-RL Trial

САЩ	FCC ID: KWC-PRL
Канада	IC: 2262A-PRL

Phonak Charger Case Go

САЩ	FCC ID: KWC-CCG
Канада	IC: 2262A-CCG

Phonak Life Charger

САЩ	FCC ID: KWC-CCL
Канада	IC: 2262A-CCL

Забележка 1:

Това устройство съответства на Част 15 от правилника на Федералната комисия по комуникациите на САЩ (FCC) и на стандарт RSS-210 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Функционирането е предмет на следните две условия:

- 1) това устройство не трябва да причинява вредни смущения и
- 2) това устройство трябва да получава всички приемани смущения, включително такива, които може да причинят нежелано действие.

Забележка 2:

Промени или модификации, направени по това устройство, които не са изрично одобрени от Sonova AG, могат да отменят разрешението на Федералната комисия по комуникациите (FCC) за работа с това устройство.

Забележка 3:

Това устройство е изпитано и е установено, че съответства на ограниченията за цифрово устройство от Клас В, предмет на Част 15 от Правилника на Федералната комисия по комуникациите (FCC) и на стандарт ICES-003 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Тези ограничения имат за цел да

осигурят адекватна защита срещу вредни смущения в жилищни инсталации. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не е поставено и не се използва в съответствие с инструкциите, може да причини смущения в радиокомуникациите. Няма гаранция обаче, че тези смущения няма да се появят в конкретна инсталация. Ако това устройство причинява вредни смущения на радио или телевизионно приемане, което може да се определи чрез изключване и включване на оборудването, потребителят се насърчава да опита да коригира смущението чрез една или повече от следните мерки:

- Пренасочване или преместване на антената на приемника.
- Увеличаване на разстоянието между устройството и приемника.
- Съвързване на устройството в електрически контакт, различен от този, в който е свързан приемника.
- Консултирайте се с разпространителя или с опитен радио/телевизионен техник за помощ.

Радиоинформация за безжичния слухов апарат

Тип антена	Антенa с резонансна навивка
Работна честота	2,4 GHz – 2,48 GHz
Модулация	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Излъчвана мощност	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Диапазон	~ 1 m
Bluetooth	4.2 Двурежимен
Поддържани профили	HFP (профил „свободни ръце“), A2DP

Тест за емисии Съответствие Указание за електромагнитна среда

РЧ емисии CISPR 11	Група 2 Клас В	Медицинското устройство използва РЧ енергия само за своята вътрешна функция. Следователно неговите РЧ емисии са много ниски и няма вероятност да предизвикат смущения в близкостоящо електронно оборудване
Хармонични емисии	Съответства	
Колебания на напрежението/ емисии на фликера	Съответства	

Съответствие със стандартите за емисии и устойчивост

Стандарти за емисии	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

Стандарти за устойчивост	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

23. Информация и описание на символите



Със символа CE Sonova AG потвърждава, че този продукт, включително аксесоарите към него, отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Цифрите след символа CE отговарят на кода на сертифицираните институции, с които са се консултирали съгласно горепосоченият регламент и директива.



Този символ показва, че продуктите, описани в тези инструкции за потребителя, отговарят на изискванията за приложна част от Тип В на EN 60601-1. Повърхността на слуховия апарат е посочена като приложна част от тип В.



Показва производителя на медицинското изделие, както е дефинирано в Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия.



Показва датата, на която е произведено медицинското изделие.



Посочва упълномощения представител в Европейската общност. ПРЕДСТАВИТЕЛЯТ ЗА ЕО е вносителят също и за Европейския съюз.



Този символ указва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в тези ръководства за експлоатация информация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки в тези ръководства за експлоатация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки, свързани с батерии, в тези ръководства за експлоатация.



Важна информация за боравене и безопасност на продукта.



Този символ потвърждава, че електромагнитните смущения от устройството са в границите, одобрени от Федералната комисия за комуникация на САЩ.



Указва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийския орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия



Словната марка и логото на Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяка употреба на тези марки от страна на Sonova AG се извършва с лиценз. Другите търговски марки и търговски наименования са притежание на съответните им собственици.



Японска маркировка за сертифицирано радиооборудване.



Показва серийния номер на производителя, за да може конкретното медицинско изделие да бъде идентифицирано.



Показва каталожния номер на производителя, за да може конкретното медицинско изделие да бъде идентифицирано.

MD

Показва, че това устройство е медицинско изделие.



Този символ показва, че е важно потребителят да прочете и да има предвид съответната информация в това ръководство за експлоатация.

IP68

Класификация за защита от проникване. Класификацията IP68 указва, че слуховият апарат е водо- и прахоустойчив. Издържал е при непрекъснато потапяне в 1 метър сладка вода за 60 минути и 8 часа в прахова камера съгласно стандарт IEC60529.



Температура при транспортиране и съхранение: от -20° до $+60^{\circ}$ по Целзий (от -4° до $+140^{\circ}$ по Фаренхайт).



Влажност по време на транспортиране и съхранение: 0% до 70%, ако не се използват. Вижте инструкцията в глава 25.2 относно подсушаването на слуховия апарат след употреба.



Атмосферно налягане по време на работа, транспортиране и съхранение: от 500 hPa до 1060 hPa



Пазете продукта от влага по време на транспортирането му.



Символът със зачеркнато кошче за боклук ви информира, че този слухов апарат, както и зарядното устройство, не могат да бъдат изхвърляни като обикновените битови отпадъци. Изхвърляйте старите или неизползваните слухови апарати и зарядни устройства на определените за целта места, предназначени за изхвърляне на електронни отпадъци, или дайте слуховия си апарат и зарядното устройство на Вашия слухопротезист, който ще се погрижи за неговото правилно изхвърляне. Правилното изхвърляне на отпадъците предпазва околната среда и здравето.

Символи, приложими единствено за захранването в Европа



Захранване с двойна изолация.



Изделие, предназначено за използване само на закрито.



Защитен разделителен трансформатор, защита от късо съединение.

24. Отстраняване на неизправности

Проблем	Причини
Слуховият апарат не работи	Блокиран говорител/слушалка Слуховият апарат е изключен Батерията е напълно изтощена
Слуховият апарат свисти	Слуховият апарат не е поставен правилно в ухото Ушна кал в слуховия канал
Звукът на слуховия апарат е прекалено силен	Прекалено висока сила на звука
Звукът на слуховия апарат не е достатъчно силен или е изкривен	Прекалено ниска сила на звука Ниско ниво на заряд на батерията Блокиран говорител/слушалка Слухът е променен
Слуховият апарат издава два кратки звукови сигнала	Индикация за изтощена батерия
Слуховият апарат не се включва	Батерията е напълно изтощена Бутонът е неумишлено дезактивиран чрез натискане за повече от 15 секунди
Индикаторната светлинка на слуховия апарат не светва при поставяне на слуховия апарат в гнездата за зареждане	Слуховият апарат не е поставен правилно в зарядното устройство Батерията на слуховия апарат е напълно изтощена

Какво трябва да се направи

Почистете отвора на говорителя/слушалката
Натиснете долната част на мултифункционалния бутон за 3 секунди (глава 9)
Заредете слуховия апарат (глава 4)
Поставете правилно слуховия апарат (глава 6)
Свържете се с Вашия лекар за УНГ/личен лекар или слухопротезист
Намалете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8)
Увеличете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8)
Заредете слуховия апарат (глава 4)
Почистете отвора на говорителя/слушалката
Свържете се с Вашия слухопротезист
Заредете слуховия апарат (глава 4)
Заредете слуховия апарат (глава 4)
Изпълнете стъпка 2 от процеса за рестартиране (глава 15)
Поставете правилно слуховия апарат в зарядното устройство (глава 4)
Изчакайте три часа, след като поставите слуховия апарат в зарядното устройство, независимо от активността на светодиода

Проблем	Причини
Индикаторната светлина на слуховия апарат свети постоянно в червено, докато слуховият апарат е поставен в зарядното устройство	Слуховият апарат е извън диапазона на работната температура
Индикаторната светлина на слуховия апарат изгасва, когато слуховият апарат се отстрани от зарядното устройство	Неизправна батерия
Слуховият апарат с приемник ActiveVent™ не работи правилно	Функцията „Автоматично включване“ е деактивирана
Приемникът ActiveVent™ се усеща хлабав в слушалката или се е отделил напълно от нея	Вентилационният отвор е в неправилна позиция (напр. затворен)
Индикаторната светлинка на слуховия апарат остава да свети постоянно в зелено след отстраняването му от зарядното устройство	Ушна кал
	Други
	Говорителят се е разместил от слушалката (напр. при смяна на защитата от ушна кал)
	Индикаторната светлина на слуховия апарат е светила в червено при поставянето на слуховия апарат в зарядното устройство

Какво трябва да се направи

Затоплете слуховия апарат или го охладете. Диапазонът на работната температура е от +5° до +40° по Целзий (от +41° до +104° по Фаренхайт)

Свържете се с Вашия слухопротезист

Включване на слуховия апарат (глава 9)

Изключете слуховия апарат и отново го включете

Почистете отвора на говорителя и/или сменете филтъра за ушна кал (глава 20.2)

Свържете се с Вашия слухопротезист

Избутайте говорителя обратно в слушалката. Ако говорителят все още е разхлабен, потърсете Вашия слухопротезист.

Рестартирайте слуховия апарат (глава 15)

Проблем	Причини
Батерията не издържа цял ден	Намален живот на батерията
Функцията за телефонно обаждане не работи	Слуховият апарат е в режим полет Слуховият апарат не е вдвоен с телефона
Зареждането не стартира (когато зарядното устройство е свързано към електрозахранването)	Слуховият апарат не е поставен правилно в зарядното устройство
Зареждането не започва (когато зарядното устройство не е свързано към захранването)	Вътрешната батерия на зарядното устройство е изтощена Слуховият апарат не е поставен правилно в зарядното устройство (приложимо само за Charger Case Go)

Какво трябва да се направи

Свържете се с Вашия слухопротезист. Може да е необходима смяна на батерията

Изключете слуховия апарат и го включете отново (глава 14.2)

Сдвоете слуховия апарат с телефона (глава 12)

Поставете правилно слуховия апарат в зарядното устройство (глава 4.1)

Свържете зарядното устройство към електрозахранването (глава 3)

Поставете правилно слуховия апарат в зарядното устройство (глава 4.1)

❗ Ако проблемът продължава, се свържете с Вашия слухопротезист за съдействие.

За допълнителна информация проверете
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

25. Важна информация за безопасността

Прочетете съответната информация за безопасност и информацията относно ограниченията на употребата на следващите страници, преди да използвате Вашия слухов апарат.

Предназначение

Слуховият апарат е предназначен за усилване и предаване на звук до ухото и по този начин за компенсиране на увредения слух.

Софтуерната функция Phonak Tinnitus Balance е предназначена за употреба от хора, страдащи от шум в ушите, които също желаят усилване. Тя осигурява допълнителна шумова стимулация, която може да помогне на потребителя да отклони вниманието си от шума в ушите.

Зарядните устройства са предназначени да зареждат батерията на презаредимия слухов апарат.

Предвидена пациентска популация:

Слухови апарати: Това устройство е предназначено за пациенти с едностранна и двустранна, лека до дълбока слухова загуба от 8-годишна възраст. Софтуерната функция за шум в ушите е предназначена за пациенти с хроничен шум в ушите над 18-годишна възраст.

Зарядно устройство: предвидената пациентска популация е потребителят на съвместимите слухови апарати

Предвиден потребител:

Слухови апарати: предназначени за хора със слухова загуба, използващи слухов апарат, и хората, които полагат грижи за тях. Слухопротезистът е отговорен за регулиране на слуховия апарат.

Зарядно устройство: предназначено за хора със слухова загуба, използващи съвместим акумулаторен слухов апарат, хората, които полагат грижи за тях, и слухопротезиста

Показания:

Общите клинични показания за използването на слуховите апарати, зарядното устройство и софтуерната функция Tinnitus са:

Наличие на слухова загуба

- Едностранна или двустранна
- Проводима, сензорно-неврална или смесена
- Лека до дълбока

Наличие на хроничен шум в ушите (приложимо само за устройства, които предоставят софтуерната функция Tinnitus)

Противопоказания:

Общите клинични противопоказания за използването на слухови апарати и софтуерната функция Tinnitus са:

- Слуховата загуба не е в обхвата на работа на слуховия апарат (т.е. усилване, честотен отговор)
- Остър шум в ушите (< три месеца след възникването му)
- Деформация на ухото (т.е. затворен слухов канал; липса на ушна раковина)
- Неврална слухова загуба (т.е. ретрокохлеарни патологии, като липсващ/нежизнеспособен слухов нерв)

Зарядно устройство: моля, отбележете, че противопоказанията не са изведени от зарядното устройство, а от съвместимите слухови апарати.

Основните критерии за насочването на пациент за медицинско или друго становище на специалист и/или лечение са следните:

- Видима вродена или травматична деформация на ухото;
- История за активен дренаж от ухото през предходните 90 дни;
- История на внезапна или бързо прогресираща слухова загуба в едното или и в двете уши в рамките на предходните 90 дни;

- Остра или хронична замаяност;
- Аудиометричен костно-въздушен интервал, равен на или по-голям от 15 dB при 500 Hz, 1000 Hz и 2000 Hz;
- Видимо доказателство за значително натрупване на ушна кал или чуждо тяло в слуховия канал;
- Болка или дискомфорт в ухото;
- Абнормен вид на тъпанчето и слуховия канал, като например:
 - Възпаление на външния слухов канал
 - Перфорирано тъпанче
 - Други аномалии, за които слухопротезистът вярва, че са медицински притеснения

Специално внимание трябва да се приложи при избирането и поставянето на слуховия апарат, чието максимално ниво на звуково налягане надхвърля 132 децибела (dB), понеже може да има риск от влошаване на остатъчния слух на потребителя на слуховия апарат. (Това условие се изисква само за тези слухови апарати с максимална възможност за звуково налягане над 132 dB).

Слухопротезистът може да реши, че направлението не е подходящо или не е в най-добрите интереси на пациента, когато се прилага следното:

- Когато има достатъчно доказателство, че състоянието е било напълно проучено от медицински специалист и е било предоставено всяко възможно лечение;
- Състоянието не се е влошило или променило значително от предходното изследване и/или лечение.
- Ако пациентът е дал своето информирано и компетентно решение да не приема съвета да потърси медицинско становище, допустимо е да се премине към препоръчване на подходящи системи за слухови апарати при условие на следните съображения:
 - Препоръката няма да има никакви нежелани ефекти върху здравето или общото благосъстояние на пациента;
 - Записите потвърждават, че са направени всички необходими съображения с оглед на най-доброто за пациента

Ако се изисква по закон, пациентът е подписал отказ от права, за да потвърди, че консултацията на насочващото лице не е приета и че това е информирано решение.

Клинична полза:

Слухов апарат: подобряване на разбирането на речта
Функция Tinnitus: функцията Tinnitus осигурява допълнителна шумова стимулация, която може да помогне на потребителя да отклони вниманието си от шума в ушите.

Зарядни устройства: зарядното устройство само по себе си не предоставя пряка клинична полза. Непряката клинична полза се предоставя чрез активиране на основното устройство (презаредими слухови апарати), за да се постигне тяхното предназначение.

Странични ефекти:

Физиологичните странични ефекти на слуховите апарати, като шум в ушите, замаяност, натрупване на ушна кал, твърде много натиск, потене или влага, мехури, сърбеж и/или обриви, включен или пълнота и техните последствия, като главоболие и/или болки в ушите може да бъдат разрешени или намалени от Вашия слухопротезист.

Конвенционалните слухови апарати имат потенциала да излагат пациентите на по-високи нива на експозиция на шум, което може да доведе до прагови отклонения в честотния диапазон, засегнат от акустичната травма.
Зарядно устройство: моля, отбележете, че страничните ефекти не са изведени от зарядното устройство, а от съвместимите слухови апарати.

Слуховият апарат е подходящ за домашна среда и поради своята преносимост може да се окаже, че се използва в професионална среда, като например лекарски кабинети, зъболекарски кабинети и т.н.

Слуховият апарат няма да възстанови нормалния слух и няма да предотврати или да подобри слуховото нарушение в резултат на органични условия. Рядката употреба на слуховия апарат не позволява на потребителя да се възползва максимално от него. Употребата на слухов апарат е само част от слуховото хабилиране и може да е необходимо да се допълни от слухово обучение и инструктаж по четене по устни.

Обратната връзка, лошото качество на звука, твърде силните или твърде меките звуци, неподходящата настройка или проблемите при дъвчене или преглъщане могат да бъдат разрешени или подобрени по време на процеса за фина настройка при процедурата за настройка от Вашия слухопротезист.

Всякакви сериозни инциденти, които са настъпили във връзка със слуховия апарат, трябва да бъдат съобщавани на представителя на производителя и на компетентните власти в държавата на пребиваване. Сериозният инцидент се описва като всеки инцидент, който пряко или косвено е довел, може да е довел или може да доведе до някое от следните:

- а) смърт на пациент, потребител или друго лице
- б) временно или постоянно сериозно влошаване на здравословното състояние на пациента, на потребителя или на друго лице
- в) сериозна заплахата за общественото здраве

За докладване на неочакван начин на работа или събитие, моля, свържете се с производителя или негов представител.

25.1 Предупреждения за опасности

- ⚠ Презаредимите слухови апарати и зарядното устройство *съдържат литиево-йонни батерии, които могат да бъдат взети на самолети като ръчен багаж. Слуховите апарати не могат да бъдат поставени в чекирания багаж и могат да бъдат поставени само в ръчния багаж.
- ⚠ Вашите слухови апарати работят в честотния диапазон 2,4 GHz–2,48 GHz. Когато възнамерявате да пътувате със самолет, проверете дали самолетната компания изисква устройствата да бъдат превключвани в самолетен режим, вжте глава 14.
- ⚠ Слуховите апарати (специално програмирани за всяка слухова загуба) трябва да се използват само от лицето, за което са предназначени. Те не трябва да се използват от друго лице, тъй като може да увредят слуха.
- ⚠ Промените или модификациите по слуховия апарат и зарядните устройства и зарядното устройство, които не са били изрично одобрени от Sonova AG, не са разрешени. Подобни промени могат да повредят Вашето ухо или слуховия апарат.
- ⚠ Не използвайте слуховите апарати и зарядните принадлежности във взривоопасни зони (мини или индустриални зони с опасност от експлозии, наситени на кислород зони или зони, където се работи с възпламеними анестетици), или на места, където електронното оборудване е забранено. Устройството не е сертифицирано по ATEX.
- ⚠ Не поставяйте предмети, различни от слуховите апарати, в гнездата за зареждане на Charger Case. Тези предмети биха могли да абсорбират индуктивната енергия за зареждане и да станат горещи.
- ⚠ Ако усещате болка във или зад ухото, ако се появи възпаление, раздразнение на кожата или ускорено натрупване на ушна кал, обърнете се към Вашия слухопротезист или лекар.
- ⚠ Титановите черупки на индивидуалните слухови апарати и накрайници може да съдържат малки количества акрилати от адхезиви. Хората, които са чувствителни към подобни вещества, е възможно да проявят алергична кожна реакция. Моля, преустановете незабавно използването на изделиято, ако се появи подобна реакция, и се обърнете към своя слухопротезист или лекар.

*прилага се само за Phonak Charger Case Go

⚠ В много редки случаи домчето може да остане в слуховия ви канал при отстраняване на звуковата тръбичка от ухото. В много редки случаи домчето може да заседне в слуховия ви канал, като тогава силно се препоръчва да потърсите лекарска помощ за безопасното му отстраняване.

⚠ Слуховите програми в режим на насочен микрофон заглушават околните шумове. Имайте предвид, че предупредителните сигнали или шумове, идващи отзад, напр. от автомобили, са частично или изцяло заглушени.

⚠ Този слухов апарат не е подходящ за деца под 36-месечна възраст. Използването на това устройство от деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие трябва да се наблюдава през цялото време, за да се гарантира тяхната безопасност. Слуховият апарат е малко устройство и съдържа малки части. Не оставяйте деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие без наблюдение с този слухов апарат. При поглъщане веднага се консултирайте с лекар или отидете в болница, тъй като слуховият апарат или неговите части могат да причинят задавяне!

⚠ Отварянето на зарядното устройство е разрешено само на упълномощен персонал поради възможна електрическа опасност.

⚠ Информацията по-долу се отнася само за лица с активни имплантируеми медицински устройства (напр. пейсмейкъри, дефибрилатори и др.):

- Дръжте безжичния слухов апарат и зарядното устройство на най-малко 15 cm (6 инча) от активния имплант. При появата на каквито и да било смущения не използвайте безжичните слухови апарати и се свържете с производителя на активния имплант. Имайте предвид, че смущения могат да бъдат причинени също и от електропроводи, електростатичен разряд, детектори за метал на летища и др.
- Дръжте магнитите на най-малко 15 cm (6 инча) от активния имплант.

⚠ Трябва да се избягва използването на това оборудване в близост до или върху друго оборудване, защото това може да доведе до неправилно функциониране. Ако подобно използване е наложително, това оборудване и другото оборудване следва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

⚠ Използването на аксесоари, трансдюсери и кабели, различни от посочените или предоставените от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижена електромагнитна устойчивост на това оборудване и да причини неправилно функциониране.

⚠ Преносимото радиочестотно комуникационно оборудване (включително периферни устройства, като антенни кабели и външни антени) не трябва да се ползва на разстояние по-малко от 30 cm (12 инча) от частите на слуховите апарати и зарядното устройство, включително кабелите, посочени от производителя. В противен случай може да се стигне до влошаване на функционалността на оборудването.

⚠ Слуховите апарати не трябва да се използват с домчета/ системи за предпазване от натрупване на ушна кал при пациенти със спукани тъпанчета, с възпалени слухови канали или други увреждания на кухините на средното ухо. При тези случаи препоръчваме използването на индивидуално изработени черупки/накрайници. Ако попаднете в такава изключително рядка ситуация, при която някоя част от този продукт заседне в слуховия ви канал, силно препоръчително е да потърсите помощ от медицинско лице за безопасно отстраняване.

⚠ Не допускайте ухото ви да понася силни физически удари, когато носите слухов апарат с индивидуално изработени черупки/накрайници. Устойчивостта на индивидуално изработените черупки/накрайници е предвидена за нормална употреба. Силният физически удар върху ухото ви (напр. по време на спорт) може да доведе до счупване на индивидуално изработената черупка/накрайник. Това може да причини перфорация на слуховия канал или тъпанчето.

⚠ След механично усилие или удар върху индивидуално изработената черупка/накрайник се уверете, че е цяла, преди да я поставите в ухото.

⚠ Повечето от потребителите на слухови апарати имат слухова загуба, при която влошаването на слуха не се очаква при редовното използване на слуховия апарат в ежедневните ситуации. Само малка група лица със слухова загуба, носещи слухови апарати, могат да бъдат изложени на риск от влошаване на слуха след дълъг период на употреба.

⚠ Не отстранявайте кабели на приемниците от слуховите апарати. Препоръчва се да се свържете със слухопротезиста, ако се изисква сваляне или размяна.

 Пациентите с имплантирани магнитни външно програмируеми клапи с CSF шънт може да са изложени на риск от изпитване на непреднамерена промяна в настройката на тяхната клапа, когато са изложени на силни магнитни полета.

Приемникът (високоговорителят) на слуховите апарати Lyric SoundLync, стикът за програмиране Lyric и MiniControl съдържат статични магнити. Поддържайте разстояние от 2 инча (прибл. 5 cm) или повече между магнитите и мястото на имплантираната клапа с шънт.

 USB портът на зарядните устройства служи единствено за описаните цели.

 Вашите зарядни устройства не трябва да се използват вътре в моторно превозно средство. Използването на зарядното устройство вътре в моторно превозно средство може да предизвика смущения на електронните системи на превозното средство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: слуховите апарати използват литиева батерия тип копче/монета. Тези батерии са опасни и могат да причинят тежки или фатални наранявания след 2 часа или по-скоро, ако бъдат погълнати или поставени вътре в някоя част на тялото, независимо дали батерията е използвана или е нова! Дръжте далеч от достъпа на деца, лица с когнитивни нарушения или домашни любимци. Ако подозирате, че дадена батерия е погълната или поставена в някоя част на тялото, веднага се консултирайте с Вашия лекар без никакво закъснение!



Както слуховия(ите) апарат(и), така и Charger Case Go съдържат литиево-йонни батерии, и двете с разчетени ват часове <20 Wh, които са били изпитани съгласно UN 38.3 от „UN Ръководство за тестове и критерии“, и трябва да бъдат транспортирани в съответствие с всички правила и регламенти относно безопасното транспортиране на литиево-йонни батерии.



Слуховите апарати трябва да бъдат сухи преди зареждане. В противен случай не може да се гарантира надеждно зареждане.



За зарядното устройство използвайте само оборудване, сертифицирано по IEC 60950-1 *, IEC 62368-1 или IEC 60601-1 с изходящи номинални характеристики 5 VDC. Мин. 1 A.

* Забележка: този стандарт може да не е валиден повече във Вашата държава, моля, вижте IEC 62368-1

25.2 Информация за безопасността на продукта

- ❗ Пазете своя слухов апарат и аксесоарите за зареждане от топлина и слънчева светлина (никога не ги оставяйте близо до прозорец или в колата). Никога не използвайте микровълнова фурна или други затоплящи устройства, за да подсушавате слуховия апарат или зарядните принадлежности (има риск от пожар или експлозия). Попитайте Вашия слухопротезист кои са подходящите методи за подсушаване.
- ❗ Не поставяйте слуховите апарати и аксесоарите за зареждане близо до повърхност за индукционно готвене. Проводимите елементи в аксесоарите за зареждане може да погълнат индуктивна енергия, което да доведе до термично разрушаване.
- ❗ Необходимо е да сменяте домчето на всеки три месеца или когато стане твърдо или трошливо. Това е с цел да се предотврати разкачването на домчето от тръбичката по време на поставянето или изваждането от ухото.
- ❗ Не изпускайте слуховия си апарат или аксесоарите за зареждане! Изпускането върху твърда повърхност може да повреди слуховия апарат или аксесоарите за зареждане.
- ❗ Зарядните устройства и захранването трябва винаги да бъдат защитени срещу удари. В случай че зарядното устройство или захранването бъдат повредени при удар, устройствата повече не трябва да бъдат използвани.
- ❗ Ако не използвате Вашия слухов апарат за дълъг период от време, съхранявайте го в кутия с абсорбираща таблетка или на място, което е добре проветрено. Това дава възможност влагата да се изпари от Вашия слухов апарат и възпрепятства потенциално негативно въздействие върху неговото функциониране.
- ❗ Специални медицински или стоматологични прегледи, включващи радиация, описани по-долу, могат да повлияят отрицателно на правилното функциониране на Вашите слухови апарати. Свалете го и го оставете някъде извън помещението/зоната, където се извършва прегледът, преди да се подлагате на:
 - Медицински или стоматологични прегледи с рентгенови лъчи (включително компютърна томография).
 - Медицински прегледи с ядрено-магнитен резонанс, генериращи магнитни полета.

Вашият слухопротезист:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Германия



Производител:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Швейцария
www.phonak.com

029-1202-24/V2.00/2023-03/CZ © 2022 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

